

FISCH®-Tools

Sicherheitsinformationen / Safety Information

Amazon EU marketplaces - DE · EN · FR · NL · IT · SV · ES · PL

Hersteller / Manufacturer	Johann Eberhard Ges.m.b.H. / FISCH®-Tools
Anschrift / Address	Johann-Eberhard-Platz 1 · A-8503 St. Josef · Austria
Kontakt / Contact	+43 3136 81119-0 · office@fisch-tools.com · www.fisch-tools.com
Produktbereich / Product range	Bohr-, Fräs-, Senk- und Sägewerkzeuge / Drilling, milling, countersinking and sawing tools

Dieses Dokument fasst allgemeine Sicherheitsinformationen zusammen. Produktspezifische Angaben zu Werkzeug, Werkstoff, Maschine und Betriebsdaten haben immer Vorrang. / This document summarizes general safety information. Product-specific information on the tool, material, machine and operating data always takes precedence.

Quellenbasis / Source basis

Johann Eberhard Ges.m.b.H. / FISCH®-Tools: offizielle Unternehmensangaben und Produktinformationen auf [fisch-tools.com](https://www.fisch-tools.com). Das Sortiment umfasst Bohren, Fräsen, Senken und Sägen sowie unterschiedliche Werkstoffe und Maschinentypen. Diese Zusammenfassung ersetzt keine produktspezifische Anleitung oder Produktinformation; Stand 30.09.2026.

DEUTSCH

Wichtiger Hinweis

Diese allgemeinen Sicherheitsinformationen gelten als ergänzende Übersicht für FISCH® Bohr-, Fräs-, Senk- und Sägewerkzeuge. Produktspezifische Angaben zu Werkstoff, Maschine, Drehzahl, Vorschub, Schaft, Abmessungen und Anwendung haben immer Vorrang.

Allgemeine Sicherheit

- Vor der Verwendung die Anleitung der eingesetzten Maschine sowie alle produktspezifischen Angaben zum FISCH® Werkzeug lesen und beachten.
- Werkzeuge ausschließlich für die vom Hersteller vorgesehenen Werkstoffe, Maschinen und Anwendungen einsetzen.
- Nur unbeschädigte, saubere und für die Maschine geeignete Werkzeuge verwenden. Schaft und Spannsystem müssen zueinander passen und sicher gespannt sein.
- Vor Werkzeugwechsel, Einstellung, Reinigung oder Kontrolle die Maschine ausschalten, gegen unbeabsichtigtes Anlaufen sichern und vollständigen Stillstand abwarten.

Sicheres Arbeiten und persönliche Schutzausrüstung

- Geeigneten Augen- bzw. Gesichtsschutz tragen; je nach Anwendung zusätzlich Gehörschutz, Sicherheitsschuhe und geeignete Schutzkleidung verwenden.
- Hände, Kleidung und andere Körperteile vom rotierenden oder bewegten Werkzeug fernhalten. Werkstück sicher fixieren und Maschine kontrolliert führen.
- Zulässige Drehzahl, Vorschubrichtung und sonstige produktspezifische Betriebsdaten einhalten. Für Maschinenwerkzeuge dürfen die auf Produktblatt oder Maschine genannten Grenzwerte nicht überschritten werden.
- Späne und Staub nicht mit der Hand aus dem laufenden Arbeitsbereich entfernen. Eine für Werkstoff und Anwendung geeignete Absaugung verwenden.

Kontrolle, Wartung und Lagerung

- Werkzeug vor jedem Einsatz auf Risse, Brüche, Verformungen, beschädigte Schneiden, lockere Teile oder ungewöhnlichen Verschleiß prüfen. Beschädigte Werkzeuge nicht weiterverwenden.
- Schneidwerkzeuge scharf und sauber halten. Instandsetzung und Nachschärfen nur fachgerecht und unter Beibehaltung der vorgesehenen Werkzeuggeometrie durchführen lassen.
- Werkzeuge trocken, sauber und so lagern bzw. transportieren, dass Schneiden und Hartmetallbestückungen nicht beschädigt werden.
- Nur geeignete und vom Maschinen- bzw. Werkzeughersteller zugelassene Spannmittel, Adapter und Zubehörteile verwenden.

Produktspezifische Anwendung

- Das FISCH® Sortiment umfasst Werkzeuge für unterschiedliche Materialien und Maschinentypen. Ein Werkzeug darf nur entsprechend seiner konkreten Produktkennzeichnung bzw. seinem Produktdatenblatt eingesetzt werden. Angaben wie „Power Tool“, „Drill Press“, „CNC Machine“ oder „No Hammer“ sind verbindlich zu beachten.

Quellenbasis / Source basis

Johann Eberhard Ges.m.b.H. / FISCH®-Tools: offizielle Unternehmensangaben und Produktinformationen auf [fisch-tools.com](https://www.fisch-tools.com). Das Sortiment umfasst Bohren, Fräsen, Senken und Sägen sowie unterschiedliche Werkstoffe und Maschinentypen. Diese Zusammenfassung ersetzt keine produktspezifische Anleitung oder Produktinformation; Stand 30.09.2026.

ENGLISH

Important notice

This general safety information is a supplementary overview for FISCH® drilling, milling, countersinking and sawing tools. Product-specific information on material, machine, speed, feed, shank, dimensions and application always takes precedence.

General safety

- Before use, read and observe the instructions for the machine being used and all product-specific information for the FISCH® tool.
- Use tools only for the materials, machines and applications intended by the manufacturer.
- Use only undamaged, clean tools suitable for the machine. The shank and clamping system must be compatible and securely clamped.
- Before changing, adjusting, cleaning or inspecting a tool, switch off the machine, secure it against unintended starting and wait for complete standstill.

Safe working and personal protective equipment

- Wear suitable eye or face protection; depending on the application also use hearing protection, safety footwear and suitable protective clothing.
- Keep hands, clothing and other body parts away from rotating or moving tools. Secure the workpiece and guide the machine in a controlled manner.
- Observe permitted speed, feed direction and other product-specific operating data. Limits stated on the product sheet or machine must not be exceeded.
- Do not remove chips or dust by hand from the operating area while the machine is running. Use extraction suitable for the material and application.

Inspection, maintenance and storage

- Before each use inspect the tool for cracks, fractures, deformation, damaged cutting edges, loose parts or unusual wear. Do not continue to use damaged tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Repairs and sharpening must be carried out professionally while maintaining the intended tool geometry.
- Store and transport tools dry and clean so that cutting edges and carbide tips cannot be damaged.
- Use only suitable clamping devices, adapters and accessories approved by the machine or tool manufacturer.

Product-specific application

- The FISCH® range includes tools for different materials and machine types. Each tool may only be used according to its specific product marking or product data sheet. Information such as "Power Tool", "Drill Press", "CNC Machine" or "No Hammer" must be observed.

Quellenbasis / Source basis

Johann Eberhard Ges.m.b.H. / FISCH®-Tools: offizielle Unternehmensangaben und Produktinformationen auf [fisch-tools.com](https://www.fisch-tools.com). Das Sortiment umfasst Bohren, Fräsen, Senken und Sägen sowie unterschiedliche Werkstoffe und Maschinentypen. Diese Zusammenfassung ersetzt keine produktspezifische Anleitung oder Produktinformation; Stand 30.09.2026.

FRANÇAIS

Avis important

Ces informations générales de sécurité constituent un aperçu complémentaire pour les outils FISCH® de perçage, fraisage, fraisurage et sciage. Les indications spécifiques au produit concernant matériau, machine, vitesse, avance, queue, dimensions et utilisation prévalent toujours.

Sécurité générale

- Avant utilisation, lire et respecter la notice de la machine utilisée ainsi que toutes les indications spécifiques de l'outil FISCH®.
- Utiliser les outils uniquement pour les matériaux, machines et applications prévus par le fabricant.
- Utiliser uniquement des outils propres, non endommagés et adaptés à la machine. La queue et le système de serrage doivent être compatibles et correctement serrés.
- Avant tout changement, réglage, nettoyage ou contrôle, arrêter la machine, empêcher tout démarrage involontaire et attendre l'arrêt complet.

Travail sûr et EPI

- Porter une protection adaptée des yeux ou du visage; selon l'application, utiliser également une protection auditive, des chaussures de sécurité et des vêtements de protection adaptés.
- Tenir mains, vêtements et autres parties du corps éloignés de l'outil en rotation ou en mouvement. Fixer solidement la pièce.
- Respecter la vitesse admissible, le sens d'avance et les autres données d'utilisation spécifiques. Ne pas dépasser les limites indiquées sur la fiche produit ou la machine.
- Ne pas retirer à la main copeaux ou poussières dans la zone de travail pendant le fonctionnement. Utiliser une aspiration adaptée.

Contrôle, entretien et stockage

- Avant chaque utilisation, vérifier l'absence de fissures, ruptures, déformations, arêtes endommagées, pièces desserrées ou usure anormale. Ne pas utiliser un outil endommagé.
- Maintenir les outils de coupe propres et affûtés. Les réparations et réaffûtages doivent être effectués professionnellement en conservant la géométrie prévue.
- Stocker et transporter les outils au sec et propres, de manière à protéger les arêtes et plaquettes carbure.
- Utiliser uniquement des dispositifs de serrage, adaptateurs et accessoires appropriés et autorisés.

Utilisation spécifique

- La gamme FISCH® comprend des outils pour différents matériaux et types de machines. Respecter impérativement le marquage ou la fiche technique du produit, notamment les indications « Power Tool », « Drill Press », « CNC Machine » ou « No Hammer ».

Quellenbasis / Source basis

Johann Eberhard Ges.m.b.H. / FISCH®-Tools: offizielle Unternehmensangaben und Produktinformationen auf fisch-tools.com. Das Sortiment umfasst Bohren, Fräsen, Senken und Sägen sowie unterschiedliche Werkstoffe und Maschinentypen. Diese Zusammenfassung ersetzt keine produktspezifische Anleitung oder Produktinformation; Stand 30.09.2026.

NEDERLANDS

Belangrijke opmerking

Deze algemene veiligheidsinformatie is een aanvullende samenvatting voor FISCH® boor-, frees-, verzink- en zaaggereedschappen. Productspecifieke gegevens over materiaal, machine, toerental, voeding, schacht, afmetingen en toepassing hebben altijd voorrang.

Algemene veiligheid

- Lees vóór gebruik de handleiding van de gebruikte machine en alle productspecifieke gegevens van het FISCH® gereedschap.
- Gebruik gereedschap uitsluitend voor de door de fabrikant bedoelde materialen, machines en toepassingen.
- Gebruik alleen onbeschadigd, schoon en voor de machine geschikt gereedschap. Schacht en spansysteem moeten compatibel en veilig opgespannen zijn.
- Schakel vóór wisselen, afstellen, reinigen of controleren de machine uit, beveilig tegen onbedoeld starten en wacht tot volledige stilstand.

Veilig werken en persoonlijke bescherming

- Draag geschikte oog- of gezichtsbescherming; afhankelijk van de toepassing ook gehoorbescherming, veiligheidsschoenen en geschikte beschermende kleding.
- Houd handen, kleding en andere lichaamsdelen uit de buurt van draaiend of bewegend gereedschap. Zet het werkstuk veilig vast.
- Neem toegestaan toerental, voedingsrichting en overige productspecifieke bedrijfsgegevens in acht. Overschrijd geen aangegeven grenswaarden.
- Verwijder spanen of stof niet met de hand terwijl de machine draait. Gebruik geschikte afzuiging.

Controle, onderhoud en opslag

- Controleer het gereedschap vóór elk gebruik op scheuren, breuken, vervorming, beschadigde snijkanten, losse delen of ongewone slijtage. Gebruik beschadigd gereedschap niet verder.
- Houd snijgereedschap scherp en schoon. Reparatie en naslijpen uitsluitend vakkundig en met behoud van de bedoelde geometrie.
- Bewaar en vervoer gereedschap droog en schoon, beschermd tegen beschadiging van snijkanten en hardmetalen delen.
- Gebruik alleen geschikte en goedgekeurde spanmiddelen, adapters en accessoires.

Productspecifieke toepassing

- Het FISCH® assortiment omvat gereedschappen voor verschillende materialen en machinetypen. Volg altijd de specifieke productmarkering of het productblad, waaronder aanduidingen als "Power Tool", "Drill Press", "CNC Machine" of "No Hammer".

Quellenbasis / Source basis

Johann Eberhard Ges.m.b.H. / FISCH®-Tools: offizielle Unternehmensangaben und Produktinformationen auf fisch-tools.com. Das Sortiment umfasst Bohren, Fräsen, Senken und Sägen sowie unterschiedliche Werkstoffe und Maschinentypen. Diese Zusammenfassung ersetzt keine produktspezifische Anleitung oder Produktinformation; Stand 30.09.2026.

ITALIANO

Avviso importante

Queste informazioni generali di sicurezza costituiscono una panoramica integrativa per utensili FISCH® di foratura, fresatura, svasatura e segatura. Le indicazioni specifiche relative a materiale, macchina, velocità, avanzamento, gambo, dimensioni e applicazione hanno sempre la precedenza.

Sicurezza generale

- Prima dell'uso leggere e rispettare le istruzioni della macchina e tutte le informazioni specifiche dell'utensile FISCH®.
- Utilizzare gli utensili esclusivamente per materiali, macchine e applicazioni previsti dal produttore.
- Utilizzare solo utensili integri, puliti e adatti alla macchina. Gambo e sistema di serraggio devono essere compatibili e serrati in modo sicuro.
- Prima di sostituire, regolare, pulire o controllare l'utensile, spegnere la macchina, impedirne l'avviamento involontario e attendere l'arresto completo.

Lavoro sicuro e DPI

- Indossare adeguata protezione per occhi o viso; secondo l'applicazione anche protezione dell'udito, calzature di sicurezza e abbigliamento protettivo idoneo.
- Tenere mani, indumenti e altre parti del corpo lontani dall'utensile rotante o in movimento. Fissare saldamente il pezzo.
- Rispettare velocità consentita, direzione di avanzamento e altri dati operativi specifici. Non superare i limiti indicati.
- Non rimuovere a mano trucioli o polvere dall'area di lavoro mentre la macchina è in funzione. Utilizzare un'aspirazione adeguata.

Controllo, manutenzione e stoccaggio

- Prima di ogni utilizzo controllare crepe, rotture, deformazioni, taglienti danneggiati, parti allentate o usura anomala. Non utilizzare utensili danneggiati.
- Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Riparazione e riaffilatura devono essere eseguite professionalmente mantenendo la geometria prevista.
- Conservare e trasportare gli utensili asciutti e puliti, proteggendo taglienti e inserti in metallo duro.
- Utilizzare solo dispositivi di serraggio, adattatori e accessori idonei e approvati.

Applicazione specifica

- La gamma FISCH® comprende utensili per diversi materiali e tipi di macchina. Rispettare sempre la marcatura o la scheda prodotto specifica, comprese indicazioni come "Power Tool", "Drill Press", "CNC Machine" o "No Hammer".

Quellenbasis / Source basis

Johann Eberhard Ges.m.b.H. / FISCH®-Tools: offizielle Unternehmensangaben und Produktinformationen auf [fisch-tools.com](https://www.fisch-tools.com). Das Sortiment umfasst Bohren, Fräsen, Senken und Sägen sowie unterschiedliche Werkstoffe und Maschinentypen. Diese Zusammenfassung ersetzt keine produktspezifische Anleitung oder Produktinformation; Stand 30.09.2026.

Viktig information

Denna allmänna säkerhetsinformation är en kompletterande översikt för FISCH® borrar-, fräs-, försänkings- och sågverktyg. Produktspecifika uppgifter om material, maskin, varvtal, matning, skaft, dimensioner och användning har alltid företräde.

Allmän säkerhet

- Läs och följ före användning instruktionerna för den maskin som används samt all produktspecifik information för FISCH®-verktyget.
- Använd verktyg endast för material, maskiner och användningar som tillverkaren avsett.
- Använd endast oskadade, rena verktyg som passar maskinen. Skaft och spännsystem måste vara kompatibla och säkert fastspända.
- Stäng av maskinen före byte, inställning, rengöring eller kontroll, säkra den mot oavsiktlig start och vänta tills den stannat helt.

Säkert arbete och personlig skyddsutrustning

- Använd lämpligt ögon- eller ansiktsskydd; beroende på användning även hörselskydd, skyddsskor och lämpliga skyddskläder.
- Håll händer, kläder och andra kroppsdelar borta från roterande eller rörliga verktyg. Fixera arbetsstycket säkert.
- Följ tillåtet varvtal, matningsriktning och övriga produktspecifika driftdata. Överskrid inte angivna gränsvärden.
- Ta inte bort spån eller damm för hand från arbetsområdet medan maskinen är igång. Använd lämplig utsugning.

Kontroll, underhåll och förvaring

- Kontrollera före varje användning verktyget avseende sprickor, brott, deformation, skadade skär, lösa delar eller onormalt slitage. Använd inte skadade verktyg.
- Håll skärverktyg vassa och rena. Reparation och omslipning ska utföras fackmässigt med bibehållen verktygsgeometri.
- Förvara och transportera verktyg torrt och rent så att skär och hårdmetallspetsar skyddas.
- Använd endast lämpliga och godkända spännanordningar, adaptrar och tillbehör.

Produktspecifik användning

- FISCH®-sortimentet omfattar verktyg för olika material och maskintyper. Följ alltid produktens märkning eller datablad, inklusive uppgifter som "Power Tool", "Drill Press", "CNC Machine" eller "No Hammer".

Quellenbasis / Source basis

Johann Eberhard Ges.m.b.H. / FISCH®-Tools: offizielle Unternehmensangaben und Produktinformationen auf fisch-tools.com. Das Sortiment umfasst Bohren, Fräsen, Senken und Sägen sowie unterschiedliche Werkstoffe und Maschinentypen. Diese Zusammenfassung ersetzt keine produktspezifische Anleitung oder Produktinformation; Stand 30.09.2026.

ESPAÑOL

Aviso importante

Esta información general de seguridad es un resumen complementario para herramientas FISCH® de taladrado, fresado, avellanado y aserrado. Siempre prevalecen los datos específicos sobre material, máquina, velocidad, avance, vástago, dimensiones y aplicación.

Seguridad general

- Antes del uso, lea y respete las instrucciones de la máquina y toda la información específica de la herramienta FISCH®.
- Utilice las herramientas únicamente para los materiales, máquinas y aplicaciones previstos por el fabricante.
- Utilice solo herramientas limpias, sin daños y adecuadas para la máquina. El vástago y el sistema de sujeción deben ser compatibles y estar firmemente sujetos.
- Antes de cambiar, ajustar, limpiar o inspeccionar la herramienta, apague la máquina, evite el arranque involuntario y espere a que se detenga por completo.

Trabajo seguro y EPI

- Use protección adecuada para ojos o cara; según la aplicación, también protección auditiva, calzado de seguridad y ropa de protección apropiada.
- Mantenga manos, ropa y otras partes del cuerpo alejadas de herramientas giratorias o móviles. Sujete firmemente la pieza.
- Respete la velocidad permitida, dirección de avance y demás datos específicos. No supere los límites indicados.
- No retire virutas o polvo con la mano mientras la máquina esté en funcionamiento. Utilice una aspiración adecuada.

Inspección, mantenimiento y almacenamiento

- Antes de cada uso revise grietas, roturas, deformaciones, filos dañados, piezas sueltas o desgaste anormal. No siga utilizando herramientas dañadas.
- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. La reparación y el reafilado deben realizarse profesionalmente conservando la geometría prevista.
- Almacene y transporte las herramientas secas y limpias, protegiendo filos y puntas de metal duro.
- Utilice únicamente dispositivos de sujeción, adaptadores y accesorios adecuados y autorizados.

Aplicación específica

- La gama FISCH® incluye herramientas para distintos materiales y tipos de máquina. Respete siempre el marcado o la ficha específica del producto, incluidas indicaciones como "Power Tool", "Drill Press", "CNC Machine" o "No Hammer".

Quellenbasis / Source basis

Johann Eberhard Ges.m.b.H. / FISCH®-Tools: offizielle Unternehmensangaben und Produktinformationen auf fisch-tools.com. Das Sortiment umfasst Bohren, Fräsen, Senken und Sägen sowie unterschiedliche Werkstoffe und Maschinentypen. Diese Zusammenfassung ersetzt keine produktspezifische Anleitung oder Produktinformation; Stand 30.09.2026.

POLSKI

Ważna informacja

Niniejsze ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa stanowią uzupełniające podsumowanie dla narzędzi FISCH® do wiercenia, frezowania, pogłębiania i piłowania. Pierwszeństwo mają zawsze dane właściwe dla produktu dotyczące materiału, maszyny, prędkości, posuwu, chwytu, wymiarów i zastosowania.

Bezpieczeństwo ogólne

- Przed użyciem przeczytać i przestrzegać instrukcji używanej maszyny oraz wszystkich informacji właściwych dla narzędzia FISCH®.
- Narzędzi używać wyłącznie do materiałów, maszyn i zastosowań przewidzianych przez producenta.
- Używać tylko nieuszkodzonych, czystych narzędzi odpowiednich do maszyny. Chwyt i system mocowania muszą być kompatybilne i bezpiecznie zamocowane.
- Przed wymianą, regulacją, czyszczeniem lub kontrolą wyłączyć maszynę, zabezpieczyć przed przypadkowym uruchomieniem i poczekać na całkowite zatrzymanie.

Bezpieczna praca i środki ochrony

- Stosować odpowiednią ochronę oczu lub twarzy; zależnie od zastosowania także ochronę słuchu, obuwie ochronne i odpowiednią odzież ochronną.
- Trzymać ręce, odzież i inne części ciała z dala od obracającego się lub poruszającego narzędzia. Bezpiecznie zamocować obrabiany przedmiot.
- Przestrzegać dopuszczalnej prędkości, kierunku posuwu i innych danych właściwych dla produktu. Nie przekraczać podanych wartości granicznych.
- Nie usuwać ręką wiórów ani pyłu ze strefy pracy podczas ruchu maszyny. Stosować odpowiednie odsysanie.

Kontrola, konserwacja i przechowywanie

- Przed każdym użyciem sprawdzić narzędzie pod kątem pęknięć, złamań, odkształceń, uszkodzonych krawędzi, luźnych części lub nietypowego zużycia. Nie używać uszkodzonych narzędzi.
- Utrzymywać narzędzia tnące ostre i czyste. Naprawy i ostrzenie wykonywać fachowo z zachowaniem przewidzianej geometrii.
- Przechowywać i transportować narzędzia w suchym i czystym stanie, chroniąc krawędzie i elementy z węgla spiekanego.
- Stosować wyłącznie odpowiednie i zatwierdzone uchwyty, adaptory i akcesoria.

Zastosowanie właściwe dla produktu

- Asortyment FISCH® obejmuje narzędzia do różnych materiałów i typów maszyn. Zawsze przestrzegać oznaczeń lub karty produktu, w tym informacji takich jak "Power Tool", "Drill Press", "CNC Machine" lub "No Hammer".

Quellenbasis / Source basis

Johann Eberhard Ges.m.b.H. / FISCH®-Tools: offizielle Unternehmensangaben und Produktinformationen auf fisch-tools.com. Das Sortiment umfasst Bohren, Fräsen, Senken und Sägen sowie unterschiedliche Werkstoffe und Maschinentypen. Diese Zusammenfassung ersetzt keine produktspezifische Anleitung oder Produktinformation; Stand 30.09.2026.